

This and That at MISHOP MISHOP News from all activities.

# みんなの活動だより

発行: MISHOP広報部会

2020.1  
71

国際理解講座

## 「幸せの国ブータンの新たな動き」に50人参加

元JICA（国際協力機構）ブータン事務所長の山田浩司さんを講師に迎えて、国際理解講座「幸せの国ブータンの新たな動き～デジタルものづくりの進展」が11月9日、三鷹駅前コミュニティセンター大会議室で開催され、50人が参加しました。



山田さんは1993年にJICAに入り、2016年から3年間、JICAブータン事務所長を務めました。また5年前までMISHOPの会員で、国際理解講座の企画などに携わったことから、会場には旧知の会員が多数訪れました。

講座のテーマは、ヒマラヤの小国ブータンに2017年誕生したデジタルものづくり工房「ファブラボ」の紹介でした。九州ほどの面積に72万人が暮らすブータンは「幸せの国」として知られていますが、輸入品への過度の依存、国内市場の規模が小さく民間企業が育ちにくい、若者の失業と薬物中毒、都市と農村の格差など様々な課題を抱えています。そんな中で登場したのが、市民がハイテク工作機械を利用して自分の作りたいものを自由に製作できる工房ファブラボです。現在、93カ国・地域に約1700カ所開設されています。

山田さんは自らブータン初となる3Dプリンターを持ち込み、ファブラボを支援してきました。工房でソーラーパネルやドローン製作して農村開発に役立てる、土産品の品質向上、低コストの義手・義足、補聴器の製作、教育の場の提供など、ファブラボがブータンにもたらすもの、開設の意義について、映像など豊富な資料を使って解説しました。

会場にはブータンの織物など工芸品や切手などが飾られ、参加者たちが熱心に見学していました。



感想シートから Comments from the participants

● 新しい国づくり、若者の活用を目指した新しい技術の現状は初めて聞きました。勉強になりました。

It was interesting to hear about Bhutan. I'm interested in FabLabs and I'd like to investigate it myself.

This is the first time I have heard about the current state of new technology aimed at building anew a country and utilizing young people. I learned a lot.

● 日本と親しい国でありながら、何も知りませんでした。今日の講演である程度理解できました。

Despite being close to Japan, I didn't know anything about Bhutan. I was able to understand much of today's lecture.

● ブータンの話が聞けておもしろかったです。ファブラボに興味があり、自分でも調べてみようと思います。

## Lecture on International Understanding: "A New Movement in Bhutan, the Happy Country"

Mr. Koji Yamada of JICA (Japan International Cooperation Agency) was the featured speaker at a lecture in international understanding titled "Digital Manufacturing: A New Movement in Bhutan, the Happy Country" held at Mitaka Ekimae Community Center on November 9th. Some 50 people attended.

Mr. Yamada served as the JICA Bhutan office manager for three years from 2016. He was an active MISHOP member until 5 years ago.

The theme of the course was the introduction of "FabLab", a digital manufacturing workshop that started in 2017 in Bhutan, a small country in the Himalayas. Bhutan, with its population of 720,000, is known as a "happy country", but it depends on imported goods, the domestic market is small, and private companies are hard to grow, with youth unemployment and drug addiction, a gap between urban and rural areas, and other challenges. In this situation, Fab Labs now allow citizens to freely create their own things using high-tech machine tools.

Mr. Yamada helped bring the first 3D printer to Bhutan and supported FabLabs. He explained the significance of FabLab's contributions to Bhutan, such as improving the quality of souvenirs and making it useful for rural development by producing solar panels and drones in the workshop.

## 三鷹市民と東大三鷹国際学生 宿 舎生との集い

1994年から毎年開催されている「三鷹市民と東京大学三鷹国際学生 宿 舎生との集い」が12月7日、三鷹市新川にある三鷹国際学生 宿 舎で開かれました。MISHOP 会員ら多くの三鷹市民が参加し、留学生ら宿舎生と交流しました。

第一部では毎回、東京大学の現役 教員が自身の研究テーマに沿った講演があり、好評です。今回は大学院総合文化研究科の太田邦史教授の「皆さんにもある遺伝子のスイッチの話」で、私たちの体の中にある遺伝子の話は興味を引かれました。

第二部は懇親パーティー。インドネシアからの留学生らによるピアノ演奏や声楽発表のほか、5人の大学院生によるポスター発表があり、「小惑星における表面更新活動～はやぶさ2から分かったこと～」などユニークな研究発表に市民が熱心に耳を傾けていました。

最後を飾ったのは東京大学運動会応援部による演武披露で、5人の学生による熱のこもった演武に、市民らは大きな拍手を送っていました。



## A Special Gathering for Mitaka City Residents and Students from The University of Tokyo Mitaka International Hall of Residence

“A Special Gathering for Mitaka City Residents and Students from The University of Tokyo Mitaka International Hall of Residence” was held on December 7th at the Mitaka International Hall of Residence . Many Mitaka citizens, including MISHOP members, participated and interacted with international students.

For the first part, Professor Kunihiro Ohta, a professor at the University of Tokyo, gave a lecture entitled “Switching genes in your body?”

The second part was a reception, where there were piano performances and vocal music presentations by foreign students from Indonesia, as well as poster presentations by five undergraduate students, to which citizens listened eagerly. The final performance by the University of Tokyo cheerleader group got a big hand.


## 三鷹市総合防災訓練実施

三鷹市総合防災訓練が11月4日、三鷹市野崎の三鷹市立第二中学校校庭で開催されました。1200人の参加者があり、みんな真剣に訓練に取り組んでいました。

MISHOPからも10人が参加しました。会場の訓練場所には日、英、中国、ハンゲルの4カ国語の説明書を取り付け、英語通訳のゼッケンをつけて待機しましたが、残念ながら外国籍市民の参加は1人だけでした。災害大国日本に居住する外国籍市民にどう対処すべきか、今後のMISHOPの大きな課題になるだろうと感じました。

## Full-scale Disaster Prevention Drill

Mitaka City Disaster Prevention Drill was held on November 4th at the Mitaka Dai-ni Junior High School. There were 1200 participants seriously engaged in the training drills. Ten people from MISHOP also participated. Instructions in four languages, Japanese, English, Chinese and Hangul, were included at the venue, and an English interpreter wore a special designating cape, but unfortunately only one foreign citizen participated. I felt that it would be a major issue for MISHOP in the future how to deal with foreign citizens residing in Japan, a country prone to natural disasters.



MISHOP設立30周年記念式典と記念パーティーが12月15日、三鷹産業プラザ7階で開かれ、これまでMISHOPに関わってきた新旧の役員や会員、外国籍市民ら約170人が参加しました。詳細は次号でお知らせいたします。今年もよろしくお願いたします。

The celebration and party commemorating the 30th Anniversary of MISHOP was held at the Mitaka Sangyo Plaza on December 15th. More than 170 people, including old and new officers and members who have been involved in MISHOP participated together with foreign citizens. More detailed coverage will be given in the next 170 issue. Now let's look forward to the New Year.